



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014年3月20日

**州長 CUOMO 和立法領袖宣佈達成協定從而讓紐約州在為因公致殘退伍軍人所有企業提供合同方面處於全國領先地位**

***紐約州最新的百分之六合同目標是聯邦標準的兩倍***

州長 Andrew M. Cuomo、參議院多數黨聯盟共同領袖 Dean Skelos 和 Jeff Klein 及眾議院議長 Sheldon Silver 今日宣佈達成立法協定，以促進使用包括預留等多種手段來為因公致殘退伍軍人所有小企業授予百分之六的州合同。比較而言，聯邦政府向退伍軍人所有企業授予合同的目標僅為百分之三，而國內任何其他州均未推出像包括為該等小企業預留合同這般堅決的計畫。

另外，提議的立法將會在總務處(Office of General Services, OGS)內設立因公致殘退伍軍人企業發展局(Division of Service-Disabled Veterans' Business Development)，負責協調該計畫並鼓勵州機關為退伍軍人提供更多可更公平參與州合同的機會。

「該法案標誌著紐約州向著尊重並表彰其退伍軍人的巨大貢獻邁進了空前的一步，」州長 Cuomo 說。「增加紐約州因公致殘退伍軍人的經濟機會，是感恩我們英勇男女將士們之偉大犧牲的上佳方式。我非常榮幸紐約州在這方面處於領先，並感謝立法領袖們幫助讓該法案成為現實。」

參議院共同領袖 Dean G. Skelos 說：「我非常高興我們已達成協定通過立法，在參議院連續 3 年批准為因公致殘退伍軍人所有小企業提供真正的機會來贏得州合同 – 尊重並表彰該等真真正正的紐約州英雄們。我感謝參議員 Ball 付出的努力，及代表所有退伍軍人不知疲倦的工作，並感謝州長幫助我們推動解決該重大問題。」

參議院共同領袖 Jeff Klein 說：「隨著新一代退伍軍人從戰場返回家鄉，我們有責任透過平衡競爭市場來支援該等英雄們及其家庭。該法案將會為我們身為小企業主的傷殘退伍軍人賦予力量，讓他們能夠放開手腳來實現創業夢想。去年，獨立民主會議(Independent Democratic Conference)很驕傲地首次推出了「Jobs for Heroes」稅收抵免，而今年我們很高興能夠做得更多。」

Chinese

眾議院議長 Sheldon Silver 說：「我們的退伍軍人為他們熱愛的國家做出了大大超越常人想象的巨大犧牲，我們應堅定地對他們致以無比的敬意。在紐約州，我們一直將這作為優先事項，竭盡所能地為退伍軍人提供他們所需的資源來成功地過渡至平民生活。但總是能做得更多。退伍軍人合同計畫朝著實現該等目標邁進了一大步，可幫助該等值得尊敬的無私英雄男女們在紐約州找到真正、可持續的就業崗位。」

參議員 Greg Ball 說：「紐約州民眾今天能夠昂首挺立驕傲地說，我們已對我們的退伍軍人和因公致殘英雄們兌現了美國的諾言。這項標誌性立法將為全州的退伍軍人創造數萬就業崗位，並讓因公致殘退伍軍人小企業主有機會獲得數億美元的州合同。較之其他任何我們已做或將做的事，該單項法案將可更有效地扭轉高企的退伍軍人失業率。而除創造就業之外，這亦關乎拯救生命，透過有意義的就業來阻止退伍軍人自殺潮的蔓延。多年來，我們一直在努力建立這項預留方案，如今我想要衷心地感謝州長 Cuomo 在關鍵時刻給予我們亟需之支援。州長 Cuomo 對我們英雄們的辛勤付出值得讚賞。需澄清的是，這並非施捨和救濟；這是僱員和僱主共同的機遇。該等英雄男女恰擁有我們在工作場所中所需的一系列技能，以及我們在董事會議中亟需的誠信。吃苦耐勞的品質是他們捍衛我們的自由所不可或缺的，而恰恰是該等難能可貴的無形資產，令得他們能夠出色地經營企業及創造就業。這正是優秀的個人在忘記政治並僅專心做正確的事之後所能達到的境界。所有人皆幹得漂亮，真是棒極了！」

眾議員 Felix Ortiz 說：「退伍軍人合同計畫是一項亟需的計畫，將會為本州退伍軍人提供他們十分應得的在紐約州中成功的機會。收入豐厚的工作僅僅是退伍軍人在返鄉後所面臨的諸多困境之首。對於該等英勇的男女，我們至少能夠透過這樣一項合理的計畫來幫助他們找到工作。」

每年，本州皆會為紐約州民眾的利益而採購數十億美元的物資和服務。透過本州巨大的購買力來擴大經濟機會，僅僅是向那些為本國無私奉獻之因公致殘退伍軍人表示感謝，及幫助他們重新融入本州經濟的一條途徑。

州長 Cuomo 一直將退伍軍人就業援助當成其政府的一項重大事務。其「Experience Counts」計畫可將退伍軍人的軍事技能和經驗轉變為就業機會，而其 7400 萬美元的稅收抵免政策則可鼓勵僱主僱用紐約州目前仍處失業的 911 後退伍軍人。

紐約州的退伍軍人數近 900,000，其中 72%在衝突期間服役過。

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418